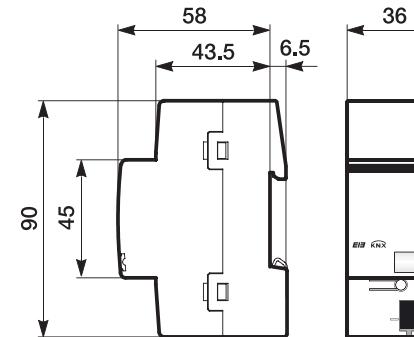
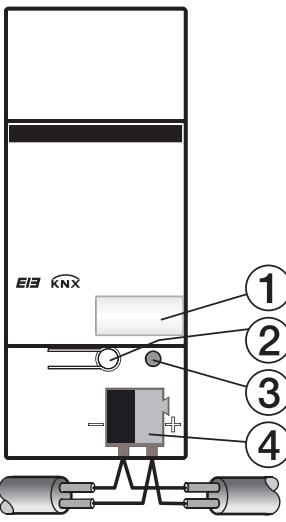


ABL/S 2.1

- (DE) Applikationsbaustein Logik
- (EN) Application Unit Logic
- (FR) Module d'application Logique
- (NL) Toepassingsmodule Logica
- (IT) Modulo applicativo Logica
- (ES) Módulo de aplicación Lógica
- (SE) Applikationsmodulen Logik

ABB i-bus® / KNX

2CDG941030P0004



Geräte-Anschluss

- ① Schilderträger
- ② Programmier-Taste
- ③ Programmier-LED
- ④ Busanschlussklemme

Geräte-Beschreibung

Der Applikationsbaustein Logik ABL/S 2.1 ist ein Reiheneinbauergerät im ProM Design. Das Gerät enthält Logikfunktionen mit der Möglichkeit Logikgatter, Tore, Zeitglieder und Vergleicher individuell zu definieren und miteinander zu verknüpfen. Der ABL/S 2.1 wird über die ETS3 parametrisiert. Der Applikationsbaustein Logik wird über den ABB i-bus® versorgt und benötigt keine zusätzliche Stromversorgung.

Der Busanschluss erfolgt über die frontseitige Busanschlussklemme.

DE

Funktionen des Anwendungsprogramms:

- Logische Verknüpfungen:
50 Logikgatter, z.B. UND, ODER, 1 aus N,
50 Tore, z.B. bidirektionales Tor,
30 Zeitglieder, z.B. Treppenlicht und
10 Vergleicher, z.B. Analogwertvergleicher

Technische Daten (Auszug)

Busspannung	über ABB i-bus® KNX typisch 30 V DC (21...32 V DC)
Stromaufnahme, Bus	< 12mA
Leistungsaufnahme	250mW
Verlustleistung, Bus	max. 250mW
KNX Anschluss	über Busanschlussklemme
Schutzart	IP 20 nach DIN EN 60 529
Schutzklasse	Klasse III
Überspannungs-kategorie	III nach EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad	2 nach EN 60 664-1
Luftdruck	Atmosphäre bis 2.000 m
Gewicht	0,1 kg

EN

Functions of the application program:

- Logical functions:
50 logic gates, e.g. AND, OR one hot,
50 gates, e.g. bi-directional gate,
30 timing elements, e.g. staircase lighting and
10 comparators, e.g. analogue value
comparators

Technical data (excerpt)

Bus voltage	via ABB i-bus® KNX typically 30 V DC (21...32 V DC)
Current consumption, bus	< 12mA
Power consumption	250mW
Power loss, bus	250mW max.
KNX connection	via bus connection terminal
Enclosure	IP 20 in accordance with DIN EN 60 529
Safety class	class III
Overvoltage category	III according to EN 60 664-1
Pollution degree	2 according to EN 60 664-1
Atmospheric pressure	Atmosphere up to 2,000 m

FR

Fonctions du programme d'application:

- Opérateurs logiques:
50 grilles logiques, par ex. ET, OU, one hot,
50 portes, par ex. porte bidirectionnelle,
30 relais de temporisation, par ex.
lumière pour escaliers et
10 comparateurs, par ex. comparateur de
valeurs analogiques

Caractéristiques techniques (extrait)

Tension du bus	via ABB i-bus® KNX normalement 30 V c.c. (21...32 V c.c.)
Consommation de courant, bus	< 12 mA
Puissance consommée	250 mW
Puissance dissipée, bus	250 mW maxi
Raccordement KNX	via la borne de connexion du bus
Indice de protection	IP 20 conformément à la norme DIN EN 60 529

Temperaturbereich

Betrieb	-5 °C ...+45 °C
Lagerung	-25 °C ...+55 °C
Transport	-25 °C ...+70 °C
Abmessungen	90 x 36 x 64,5 (H x B x T)
Breite in TE	2 Module à 18 mm
Montage	auf Tragschiene 35 mm, DIN EN 60 715
Approbation	KNX nach EN 50 090-1, -2 Zertifikat

Bedienung und Anzeige

- Programmier-Taste ②
zur Vergabe der physikalischen Adresse, siehe Programmier-LED ③

- Programmier-LED in rot ③
Ist an, nachdem die Programmier-taste ② gedrückt wurde, um dem Busteilnehmer eine physikalische Adresse zu vergeben.

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60 715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss

Die Verbindung zum KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschlussklemme.

Inbetriebnahme

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!



Die technischen Daten des Gerätes finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.



Wichtige Hinweise

Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

Start-up

The Engineering Tool Software ETS3 (as of version V1.0 or higher) is used to assign the physical address and to set the parameters. Use the corresponding VD3 file for programming in the ETS3.



The technical data can be downloaded from the Internet site www.abb.com/knx.



Important notes

Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

Raccordement

La documentation technique de l'appareil

pouvez télécharger par Internet, sur le site

www.abb.com/knx.

Mise en service

La saisie de l'adresse physique ainsi que le réglage des paramètres se font avec l'Engineering Tool Software ETS3 (version V1.0 ou supérieure). Pour la programmation dans l'ETS3, il faut utiliser le VD3-File correspondant.



La documentation technique de l'appareil

pouvez télécharger par Internet, sur le site

www.abb.com/knx.



Remarques importantes

Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
Germany
+49 (0) 6221 701 607
+49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support
+49 (0) 6221 701 434
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

- Toestel-aansluiting**
 ① Bevestiging voor codering
 ② Programmeertoets
 ③ Programmeer-LED
 ④ Busaansluitklem

Beschrijving van het toestel:
 De toepassingsmodule Logica ABL/S 2.1 is ontworpen in het ProM design als apparaat voor de seriemontage. Het toestel bevat logische functies en biedt de mogelijkheid logische gates, poorten, tijdssegmenten en comparatoren individueel te definiëren en met elkaar te koppelen. De parameters van de ABL/S 2.1 worden ingesteld via ETS3. De toepassingsmodule Logica wordt via ABB i-bus® van stroom voorzien, zodat geen extra stroomvoorziening noodzakelijk is. De busaansluiting vindt plaats via de busaansluitklem aan de voorzijde.

- Collegamento dell'apparecchio**
 ① Portatarghetta
 ② Tasto di programmazione
 ③ LED di programmazione
 ④ Morsetto di collegamento del bus

Descrizione dell'apparecchio:
 Il modulo applicativo „logica“ ABL/S 2.1 è un apparecchio per il montaggio in serie con design ProM. L'apparecchio contiene funzioni logiche ed offre la possibilità di definire e di intercollegare porte logiche, porte, temporizzatori e comparatori. L'ABL/S 2.1 viene parametrizzato con l'ETS3. Il modulo applicativo „logica“ viene alimentato dall' ABB i-bus® e non richiede un'alimentazione elettrica esterna. Il bus viene collegato ad un morsetto situato sul lato anteriore dell'apparecchio.

- Conexión**
 ① Portaróculos
 ② Tecla de programación
 ③ LED de programación
 ④ Borne de conexión a bus

Descripción del aparato:
 El módulo de aplicación Lógica ABL/S 2.1 es un aparato para montaje en serie, construido en diseño ProM. El aparato contiene funciones lógicas que ofrecen la posibilidad de definir e interrelacionar individualmente circuitos lógicos, puertas, unidades de retardo y comparadores. El ABL/S 2.1 se parametriza a través del ETS3. El módulo de aplicación Lógica se alimenta a través del ABB i-bus®, por lo que no necesita una alimentación adicional de corriente. La conexión a bus se efectúa a través del borne de conexión a bus (en la cara frontal).

- Anslutning instrument**
 ① Flagg
 ② Programmeringsknapp
 ③ Programmeringsdisplay
 ④ Bussanslutningsklämma

Beskrivning, instrument
 Applikationsmodulen Logik ABZ/S 2.1 är en seriemodul i ProM-serien. Modulen innehåller logifunktioner med möjlighet att individuellt definiera logiska raster, ingångar, tidsintervall och jämförelser och kopplas samman denna. ABL/S 2.1 parametreras via ETS3. Applikationsmodulen Logik försörjs via ABB i-bus® och kräver ingen extra strömförsörjning. Bussanslutningen sker via bussanslutningsklämmor i fronten.

Functies van het toepassingsprogramma:

- Logische verbindingen:
50 logische gates, bijv. AND, OR, one hot, 50 poorten, bijv. bidirectionele poort, 30 tijdssegmenten, bijv. trappenlicht en 10 comparatoren, bijv. voor analoge waarden

Teknische gegevens (uiteksel)

Busspanning	via ABB i-bus® KNX typisch 30 V DC (21...32 V DC)
Stroomopname, bus	< 12mA
Verbruikt vermogen	250mW
Verliesvermogen, bus max.	250mW
KNX aansluiting	via busaansluitklem
Beschermingsgraad	IP 20 volgens DIN EN 60 529
Beschermklassie	klasse III
Overspannings-categorie	III conform EN 60 664-1
Vervuilingsgraad	2 conform EN 60 664-1
Luchtdruk	Atmosfeer tot 2.000 m
Gewicht	0,1 kg

Temperatuurbereik

Bedrijf	-5 °C ...+45 °C
Opslag	-25 °C ...+55 °C
Transport	-25 °C ...+70 °C
Afmetingen	90 x 36 x 64,5 (h x b x d)
Breedte in TE	2 modules à 18 mm
Montage	op draagrail 35 mm, volgens DIN EN 60 715
Certificering	EN 50 090-1, -2 certificaat

Bediening en weergave

- Programmeertoets** ② ter instelling van het fysieke adres, zie programmeer-LED ③

Programmeer-LED in rood

- Is verlicht nadat de programmeertoets ② ingedrukt werd om een fysiek adres toe te wijzen aan de busdeelnemer.

Montage

Het toestel is geschikt voor de montage in verdelers of kleine behuizingen ter snelbevestiging op 35 mm draagrails, conform DIN EN 60 715. De toegankelijkheid van het toestel moet worden gegarandeerd om een correcte werking, keuring, visuele controle, onderhoud en reparaties te waarborgen.

Aansluiting

De verbinding met de KNX vindt plaats via de bijgesloten busaansluitklem.

Inbedrijfstelling

De toekenning van het fysieke adres en het instellen van de parameters geschiedt met behulp van de software ETS3 (Engineering Tool Software; vanaf versie V1.0 of hoger). Maak gebruik van het passende VD3 bestand om de programmering in ETS3 tot stand te brengen.



De technische gegevens van het apparaat kunt u kunt internet downloaden via www.abb.com/knx.



Belangrijke aanwijzingen

Waarschuwing! Installatie alleen toestaan door elektricien. Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen.

- Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging!
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnen de gespecificeerde technische gegevens!
- Gebruik het apparaat uitsluitend in een gesloten behuizing (verdel).

Reinigen

Vernietigbare apparaten kunnen worden gereinigd met een droge doek. Indien dat niet voldoende is, kan een enigszins met zeepsop bevochtigde doek worden gebruikt. Gebruik in geen geval bijtende middelen of oplosmiddelen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij. Bij beschadiging (bijv. door transport of opslag) mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

Als het apparaat wordt geopend, vervalt het recht op garantie!

- Proteggere l'apparecchio durante il trasporto, la conservazione e il funzionamento da umidità, sporcizia ed eventuali danneggiamenti!
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità ai dati tecnici specificati!
- Utilizzare l'apparecchio solo in alloggiamenti chiusi (quadro di distribuzione)!

Pulizia

Pulire gli apparecchi sporchi con un panno asciutto. Se questo non dovesse bastare, è possibile utilizzare un panno leggermente inumidito con una soluzione di sapone. Non utilizzare mai sostanze o soluzioni corrosive.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione. In caso di danneggiamento (per es. durante il trasporto, la conservazione) evitare di eseguire qualsiasi intervento di riparazione.

L'apertura dell'apparecchio provoca il decadimento della garanzia!

- Proteger el aparato en el transporte, almacenamiento y servicio frente a la humedad, suciedad y daños.
- Poner en funcionamiento el aparato sólo dentro de los datos técnicos especificados.
- Poner en funcionamiento el aparato sólo en una caja cerrada (distribuidor)

Limpieza

Los aparatos sucios se pueden limpiar con un trapo seco . Si esto no es suficiente, se puede emplear un trapo humedecido ligeramente con una solución jabonosa. En ningún caso se pueden utilizar productos corrosivos o disolventes.

Mantenimiento

El aparato no precisa de mantenimiento. En caso de daños (p. ej., por el transporte o almacenamiento) no se pueden realizar reparaciones.

Si se abre el aparato se extingue la garantía!

- Skydda apparaten från fukt, smuts samt skador vid transport, lagring och drift.
- Apparaten får endast användas enligt tekniska data.
- Apparaten får endast användas i sluten kapsling (fördelning).

Rengöring

Nedsmutsade apparater kan rengöras med en torr trasa. Om detta inte räcker kan en lätt fuktad trasa med tvättlösning användas. Under inga omständigheter får lösningsmedel eller frätande kemikalier användas.

Underhåll

Apparaten är underhållsfri. Vid skador (genom t.ex. transport eller lagring) får inga reparationer utföras.

Om apparaten öppnas upphör garantianspråken att gälla!

Funzioni del programma applicativo:

- Operazioni logiche:
50 porte logiche, ad esempio AND, OR, one hot, 50 porte, ad esempio porta bidirezionale, 30 temporizzatori, ad esempio luce delle scale e 10 comparatori, ad esempio comparatore di valori analogici.

Dati tecnici (estratto)

Tensione del bus	da ABB i-bus® KNX, valore tipico 30 V DC (21...32 V DC)
Corrente assorbita, bus	< 12 mA
Potenza assorbita	250 mW
Potenza dissipata, bus	max. 250 mW
Collegamento KNX mediante morsetto di collegamento del bus	
Grado di protezione	IP 20 a norme DIN EN 60 529
Classe di protezione	III

Categoria di sovratensione

III a norma EN 60 664-1

Grado di sporcizia

2 a norma EN 60 664-1

Pressione aria

Atmosfera fino a 2.000 m

Peso

0,1 kg

Intervallo di temperatura

in servizio -5 °C ...+45 °C

immagazzinamento

-25 °C ...+55 °C

trasporto

-25 °C ...+70 °C

Dimensioni

90 x 36 x 64,5 (H x L x P)

Larghezza in UP

2 moduli da 18 mm

Montaggio

su guida di supporto da 35 mm, DIN EN 60 715

Omologazione

KNX a norme EN 50 090-1, certificato 2

Uso e visualizzazione

Tasto di programmazione

- Per l'assegnazione dell'indirizzo fisico; vedi LED di programmazione ③

LED di programmazione, rosso

- È acceso dopo aver premuto il tasto di programmazione ② per assegnare un indirizzo fisico al nodo del bus.

Montaggio

L'apparecchio può essere montato in distributori o in piccoli quadri elettrici con fissaggio rapido su guide di supporto da 35 mm a norme DIN EN 60 715.

Deve essere garantita l'accessibilità all'apparecchio per il controllo, l'ispezione, la manutenzione e la riparazione.

Collegamento

Il collegamento all'KNX viene realizzato con il morsetto di collegamento del bus in dotazione.

Manejo e indicación

Tecla de programación

para asignar la dirección física, ver LED de programación ③

LED de programación, en rojo

Está encendido tras haberse pulsado la tecla de programación ②, a fin de asignar una dirección física al usuario de bus.

Montaje

El aparato es apropiado para montaje en distribuidores o cajas pequeñas para la fijación rápida en regletas de montaje de 35 mm, según DIN EN 60 715.

Debe estar garantizado que el aparato queda accesible para ponerlo en servicio y para fines de control, inspección, mantenimiento y reparación.